راجع به تولد ابوعلی سینا

آیتی

یکصد سال زود بدنیا آمد و یا هفتاد سال زود از دنیا برفت و نبود در این‏ عصر که آفتاب انقلاب ادبی از افق افکار این ملت در شرف سر برآوردن‏ است جوهر وجود خود را یکجهت در این راه بخرج داده نام خویش را در سردفتر انقلاب ادبی ایران با خط جلی ثبت نماید

بلی جای تاسف است که در این وقت یعنی وقتی که بواسطه روشنائی‏ عصر حاضر زنک دیرینه مزاج‏گوئی و تملق‏سرائی که صفحه ادبیات‏ ما را غبارآلوده نموده است زدوده میکردد و عالم شعر و شاعری با رعایت‏ حفظ اصول و اساس باقتصای زمان رنک و رونق تازه بخود میکیرد این شاعر بزرک وجود ندارد که در این میدان بهترین تاخت‏وتازکننده بوده باشد عجبا که شاعر معظم ما خود این نکته را احساس کرده و تاسفات ما را در این موضوع پیش‏بینی و پیش‏گوئی نموده است چنانکه گوید:

ملک نژادا چو من جهان نزاید همی‏ پس از من ای بس حکیم که میبیاید همی‏ بمرک من پشت دست ز غم بخاید همی‏ دو دست خویش از اسف بهم بساید همی‏ که کاش قاآنیا بدی در این روزکار

(یحیی دولت‏آبادی)

راجع بتولد ابو علی سینا

محب الدین خطیب اشتباه نکرده

بموجب تمام یا اکثر و اصح از اسناد تاریخی ولادت شیخ الرئیس‏ ابو علی سینا در سنهء(370)سیصد و هفتاد هجری واقع شده تنها شبههء که در این موضوع برای ارباب فحص و تحقیق حاصل گشته مقدمه‏ایست‏ که مرحوم محب الدین خطیب در ترجمه احوال شیخ بر کتاب منطق المشرقین‏ اضافه کرده

بنظر نگارنده مرحوم خطیب شخصا در این موضوع اشتباهی نکرده و تاریخ ولادت شیخ را همان سنهء(370)ضبط نموده است

فقط اشتباه از این راه پیدا شده که خطیب در نسخهء که بخط خود مرقوم داشته در تحریر عدد سنین تاریخیه بثبت ارقام قناعت نموده و صفر هفتاد را برخلاف مرسوم نزد عموم ایرانیان که نقطه میگذراند مجوف‏ و بصورت هاء مدّوره ثبت نموده و بر قارئین امر مشتبه شده صفر را عدد پنج تصور در نسخه‏های مستنسخه خویش سیصد و هفتاد و پنج ضبط کرده‏اند.این‏طور(375)صفر در نزد ایرانیان نقطه بوده است و صفر مجوف بر اثر آمیزش با اروپائیان در ایران پیدا شده نکارش صفر بصورت هاء مدوره مخصوص بوده است ببعضی از اهل علم و حکمت و عامه ایرانیان‏ نه اینکه آنرا نمشناخته بلکه از آن احتراز داشته‏اند بهمین ملاحظه‏ که اختصاص بخود ایران ندارد و بعدد پنج هم مشتبه میشود.چه مابین صفر مجوف و رقم پنج جز یک مرکزی خیلی کوچک فرقی نیست.و آن مرکز با دندانه هم غالبا متروک شده امتیاز رقم پنج با صفر مجوف‏ از میان رفته صفر پنج و پنج صفر خوانده میشود بالجمله‏ مستنسخین مقدمهء منطق المشرقین کمترشان با صفر مجوّف آشنا و بر اسناد تاریخی محیط بوده‏اند لهذا بپشترشان آن صفر را رقم پنج تشخیص داده‏ نوشته‏اند تولد شیخ در سنه سیصد و هفتاد و پنج واقع شده

حق بعضی از آنها برای اینکه عدد پنج از قلم نیفتد ارقام را بالفاظ مبدل و باصطلاح مشهور(شغلتنا)را(شد رسنا)کرده‏اند.یا (خرّ موسی صعقا)را خر عیسی صعقا ضبط کرده‏اند

شاید خوانندگان عظام تصور فرمایند که تحقیقات سابقة الذکر فقط منبعث از فکر و نظر من باشد و شندی بر آن نداشته باشم اگر چنین باشد البته محتمل الطرفین است.ممکن است این نظریه صحیح و مطابق واقع باشد و ممکن است سقیم و مخالف حقیقت باشد ولی نه چنین‏ است.من هر قدر نظریهء خود را صحیح بدانم تا سندی بر صحت‏ آن نیابم آن نظریه را تعقیب نخواهم کرد چنانکه در همین قضیه سالها بود که این اختلاف تاریخی را بطوری که ذکر شد بنظریهء خود حل کرده بودم ولی باظهار ان مبادرت‏ نمیکردم تا در سنه 1922 که در موزهء بریطانیا در شعبهء کتابخانه‏ شرق قدیم‏ترین نسخهء خطی منطق المشرقین را با مقدمهء خطیب از نظر دقت گذرانیدم و یقین کردم که خطیب همان سنه سیصد و هفتاد را ضبط کرده و این اشتباه از طرف مستنسخین حاصل شده ولی باز هم مؤید می‏طلبیدم‏ زیرا در آن نسخه ارقام عددیه را باز با صفر مجوف ثبت کرده بود چنین‏ (370)اگرچه در آن نسخه صفر را بخوبی تشخیص دادم ولی مزیدا للتایید در صدد برآمدم که نسخ دیگر را هم مراجعه کنم

چون توقفم در پاریس بیش از یک هفته نبود در آنجا مأمولم‏ حصول نیافته پس از ورود به قاهرهء مصر و توقف یکساله باکثر مکاتب‏ رجوع کرده بالاخره در کتب خانهء سلطانی نسخهء قدیم دیده شد که‏ لفظ سیصد و هفتاد را بانضمام ارقام(375)ضبط کرده بود.بنابراین‏ دانسته شد که بطور حتم ولادت ابو علی سینا در سیصد و هفتاد واقع‏ شده و خطیب هم فضلا از اینکه فضلش مانع است که یک تاریخ مهمی‏ را که قلم برای ثبت و ضبط آن برداشته بی‏دقت و بلکه سرسری و مشوب ضبط نماید عملا هم ثابت است که این کار را نکرده و تاریخ را صحیح ضبط نموده است

پس آنچه را آقای درگاهی در مجلهء آینده تذکر داده‏اند حاکی از همان اشتباهاتی است که مستنسخین سلف حاصل نموده‏اند و این بنده فقط برای رفع این اشتباه خدمة للتاریخ بنگارش این سطور مبادرت نمود.